



ROCTRE



FINISHING





LE NOSTRE SEDI



Cefla nasce ad Imola nel 1932, dove tuttora mantiene la sede principale. A questa si affiancano altre 26 sedi in tutto il mondo.



STABILIMENTI PRODUTTIVI

Abbiamo 13 impianti produttivi in Italia, Cina, Germania, Russia e USA, per un totale di 176.000 mq. di stabilimenti.



DIPENDENTI

Attualmente, possiamo contare sulla professionalità e sulla passione di 1900 persone.



CLIENTI ATTIVI

Abbiamo 55.000 clienti attivi, che credono e investono nell'innovazione almeno quanto noi.



PLANT SOLUTIONS

Impianti civili e tecnologici, cogenerazione, trigenerazione e sistemi per la produzione e recupero di energia.



SHOPFITTING

Retail design e realizzazione di concept espositivi, nonché soluzioni industrializzate e sistemi di proximity marketing per la moderna distribuzione.



MEDICAL EQUIPMENT

Sviluppo e produzione di dispositivi medici ad alta tecnologia per il settore medicale, per odontoiatri e radiologi.



C-LED

Progettazione e produzione di applicazioni elettroniche (anche a LED) e tecnologie avanzate per l'illuminazione e la connettività wireless.



OUR SITES



Cefla was founded in Imola, where we still maintain the headquarters. We also have 26 locations around the world.



PLANTS

We have 13 production sites in Italy, China, Germany, Russia and USA, with a total surface area of 176,000 sqm.



EMPLOYEES

Currently, we can rely on the professionalism and passion of 1900 employees.



ACTIVE CUSTOMERS

We have 55,000 active customers, who believe and invest in innovation as much as we do.



PLANT SOLUTIONS

Civil and technological plant systems, cogeneration, trigeneration and systems for power generation and recovery.



SHOPFITTING

Retail design and implementation of display concepts, as well as industrialised shopfitting solutions and proximity marketing systems for the modern retail trade.



MEDICAL EQUIPMENT

Development and production of high-tech medical devices for the medical sector, for dental professionals and radiologists.



C-LED

Design and production of high-tech electronic applications (including LED) for lighting and wireless connectivity.



NOS SIÈGES



Cefla est née à Imola où se trouve encore aujourd'hui son siège principal. Elle possède également 26 sièges dans le monde entier.



USINES DE PRODUCTION

Nous avons 13 usines de production en Italie, en Chine, en Allemagne, en Russie et aux États-Unis, pour une surface totale des établissements de 176 000 m².



SALARIÉS

Nous pouvons actuellement compter sur le professionnalisme et la passion de 1 900 personnes.



CLIENTS ACTIFS

Nous avons 55 000 clients actifs qui croient et investissent dans l'innovation autant que nous.



PLANT SOLUTIONS

Installations civiles et technologiques, cogénération, trigénération et systèmes pour la production et la récupération d'énergie.



SHOPFITTING

Conception de magasins et réalisation de concepts d'exposition ainsi que de solutions industrialisées et de systèmes de marketing de proximité pour la distribution moderne.



MEDICAL EQUIPMENT

Développement et production de dispositifs médicaux hautement technologiques pour le secteur médical, pour les chirurgiens-dentistes et radiologues.



C-LED

Conception et production d'applications électroniques (y compris à LED) et technologies de pointe pour l'éclairage et la connectivité sans fil.



NUESTRAS SEDES



Cefla nace en Imola, donde todavía mantiene su sede principal. A ella se suman otras 26 sedes en todo el mundo.



PLANTAS DE PRODUCCIÓN

Disponemos de 13 instalaciones productivas en Italia, China, Alemania, Rusia y EE. UU., con una superficie total de 176 000 m².



EMPLEADOS

En la actualidad, podemos contar con la profesionalidad y la pasión de 1900 personas.



CLIENTES ACTIVOS

Tenemos 55 000 clientes activos, que creen e invierten en la innovación tanto como nosotros.



PLANT SOLUTIONS

Instalaciones civiles y tecnológicas, cogeneración, trigeneración y sistemas para la producción y recuperación de energía.



SHOPFITTING

Diseño de espacios comerciales y realización de conceptos de exposición, así como soluciones industrializadas y sistemas de marketing de proximidad para la moderna distribución.



MEDICAL EQUIPMENT

Desarrollo y producción de dispositivos médicos de alta tecnología para el sector médico, para odontólogos y radiólogos.



C-LED

Diseño y producción de aplicaciones electrónicas (incluso LED) y tecnologías avanzadas para la iluminación y la conectividad wireless.



UNSERE NIEDERLASSUNGEN



Seit der Unternehmensgründung befindet sich die Hauptniederlassung von Cefla in Imola. Dazu kommen noch 26 weitere rund um den Globus verteilte Niederlassungen.



PRODUKTIONSSTÄTTEN

Unsere 13 in Italien, China, Deutschland, Russland und in den USA verteilten Produktionsstätten decken eine Werksfläche von insgesamt 176.000 m² ab.



MITARBEITER

Derzeit können wir auf die Fachkompetenz und das Engagement von 1900 Personen zählen.



AKTIVE KUNDEN

Wir haben 55.000 Kunden, die ebenso stark wie wir an Innovation glauben und darin investieren.



PLANT SOLUTIONS

Zivile und technische Anlagen, Kraft-Wärme-Kopplung, Kraft-Wärme-Kälte-Kopplung und Systeme für die Energieerzeugung und -rückgewinnung.



SHOPFITTING

Einzelhandelsdesign und Umsetzung von Warenpräsentationskonzepten sowie Industrielösungen und Proximity-Marketing-Systeme für den modernen Vertrieb.



MEDICAL EQUIPMENT

Entwicklung und Herstellung von hochtechnologischen Medizinprodukten für die Medizinbranche, für Zahnärzte und für Radiologen.



C-LED

Konstruktion und Herstellung von elektronischen Anwendungen (auch mit LED) und fortgeschrittene Technologien für die Beleuchtung und die drahtlose Konnektivität.



FINISHING



Surface enhancement technology leader.

Creiamo soluzioni tecnologiche e innovative per migliorare l'estetica, la qualità ed il comfort dei prodotti della nostra vita quotidiana. Ricerchiamo, a fianco dei nostri clienti e fornitori, la perfetta combinazione di eccellenza, competitività e rispetto ambientale. Puntiamo sulla nostra passione, competenza e inventiva per essere il riferimento nel Mondo della decorazione e della finitura di alta qualità.

Da quasi 70 anni Cefla Finishing - leader mondiale nella verniciatura del Legno e dei suoi derivati - dialoga con i propri Clienti, per sfruttare al massimo i vantaggi dell'automazione nella verniciatura e nobilitazione di pannelli e profili in legno e derivati, vetro e plastica, per ogni tipo di industria. La vicinanza ai Clienti è assicurata da una rete distributiva capillare, oltre che da una presenza produttiva in Paesi quali Italia, Germania, USA e Cina, accompagnata da qualità, produttività, efficienza e ridotto impatto ambientale.



Surface enhancement technology leader.

We create innovative, technological solutions to improve the quality, the look and the feel of everyday products. We seek out the perfect mix of excellence, competitiveness and respect for the environment, together with our customers and suppliers. We invest in our passion, skills and creative genius to represent the benchmark in the field of premium quality decoration and finishing.

Cefla Finishing - worldwide leader in the finishing of wooden, plastic and non-ferrous material products - has spent the last 70 years asking Customers worldwide "What are you looking for when investing in finishing automation?" The answers have come in hundreds of forms - the widest variety of coating, drying and wrapping machines for wood and non-wood panels and profiles used in all industrial sectors.



Cefla Finishing works close to its Customers, thanks to a widespread sales network made up of branch offices and a large number of dealers, as well as production plants in Italy, Germany, USA and China, together with productivity, high quality, efficiency and low environmental impact.

Surface enhancement technology leader.

Nous créons des solutions technologiques et innovantes pour améliorer l'esthétique, la qualité et le confort des produits de notre vie quotidienne. Nous cherchons aux côtés de nos clients et de nos fournisseurs, la combinaison parfaite d'excellence, de compétitivité et de respect environnemental. Nous comptons sur notre passion, la compétence et l'inventivité pour être la référence dans le monde de la décoration et de la finition de haute qualité.

Depuis presque 70 ans, Cefla Finishing – le leader mondial dans le vernissage du bois et de ses dérivés – est constamment à l'écoute de ses clients pour exploiter au mieux les avantages de l'automation dans le secteur du vernissage et du placage des panneaux et des profilés en bois et dérivés, en verre et en plastique pour tout type d'industrie.

La proximité des clients est garantie par un réseau de distribution très dense ainsi que par nos établissements de production en Italie, Allemagne, Chine et aux États-Unis, accompagnée de qualité, productivité, efficacité et impact réduit sur l'environnement.

Surface enhancement technology leader.

Creamos soluciones tecnológicas e innovadoras para mejorar la estética, la calidad y el confort de los productos de nuestra vida cotidiana. Junto a nuestros clientes y proveedores, buscamos la perfecta combinación de excelencia, competitividad y respeto ambiental. Valiéndonos de nuestra pasión, competencia e inventiva, hemos llegado a convertirnos en una referencia para el

mundo de la decoración y del acabado de alta calidad.

Desde hace casi 70 años, Cefla Finishing —líder mundial en el barnizado de la madera y de sus derivados— dialoga con sus clientes para aprovechar al máximo las ventajas de la automatización en el barnizado y ennoblecimiento de paneles y perfiles de madera y derivados, vidrio y plástico, para cualquier tipo de industria.

La proximidad a los clientes está garantizada gracias a una red de distribución capilar, así como por una presencia productiva en países como Italia, Alemania, EE. UU. y China, acompañada de calidad, productividad, eficiencia y reducido impacto ambiental.

Surface enhancement technology leader.

Die von uns erschaffenen innovativen technologischen Lösungen zielen darauf ab, die Ästhetik, die Qualität und den Komfort von Alltagsprodukten zu verbessern. In Zusammenarbeit mit unseren Kunden und Lieferanten entwickeln wir die perfekte Kombination aus Exzellenz, Wettbewerbsfähigkeit und Umweltfreundlichkeit. Unserem Engagement, unserer Kompetenz und unserem Erfindungsgeist haben wir es zu verdanken, dass wir weltweit als führender Maßstab für hochwertige Dekoration und Oberflächenveredelung gelten.

Seit nahezu 70 Jahren tauscht sich Cefla Finishing – weltweiter Marktführer für die Lackierung von Produkten aus Holz, Kunststoff und nicht eisenhaltigen Werkstoffen – mit seinen Kunden aus, um die mit der Automatisierung verbundenen Vorteile für die Lackierung und die Veredelung von Platten und Profilen aus Holz und seinen Derivaten, Glas und Kunststoff für alle Industriezweige auf optimale Weise zu nutzen. Die Nähe zum Kunden wird durch ein flächendeckendes Vertriebsnetz und durch Produktionsstrukturen in Ländern wie Italien, Deutschland, den USA und China sichergestellt, die sich durch Qualität, Produktivität, Effizienz und eine geringe Umweltbelastung auszeichnen.

Campi di applicazione

Application Fields

Domaines d'application

Campos de aplicación

Anwendungsgebiete



TIPO DI PROCESSO: APPLICAZIONE A SPRUZZO

TYPE OF PROCESS: SPRAYING APPLICATION
TYPE DE PROCESSUS: APPLICATION PAR PISTOLAGE
TIPO DE PROCESO: APLICACIÓN EN ROCIADO
VERFAHRENSART: SPRITZAUFTRAG





LEGNO
WOOD
BOIS
MADERA
HOLZ



PLASTICA
PLASTIC
PLASTIQUE
PLÁSTICO
PLASTIK



METALLO
METAL
MÉTAL
METALL
METAL



MATERIALI COMPOSITI
COMPOSITE MATERIAL
MATÉRIAUX COMPOSITES
MATERIALES COMPUESTOS
VERBUNDMATERIALIEN

Concetto di prodotto

Product concept

Concept du produit

Concepto de producto

Produktkonzept

ELEVATE CAPACITÀ PRODUTTIVE

HIGH OUTPUT CAPACITY - CAPACITÉS DE PRODUCTION ÉLEVÉES
ELEVADA CAPACIDAD PRODUCTIVA - HOHE PRODUKTIONSLEISTUNGEN



IDEALE PER L'APPLICAZIONE DI GRANDI QUANTITÀ DI VERNICE

IDEAL FOR APPLYING LARGE QUANTITIES OF PAINT - IDÉAL POUR L'APPLICATION
DE GRANDES QUANTITÉS DE PEINTURE - IDEAL PARA LA APLICACIÓN DE GRANDES
CANTIDADES DE BARNIZ - IDEAL ZUM AUFTRAGEN GROSSER LACKMENGEN



- L = 6400 mm
- W = 4600 mm
- H = 2700 mm



ROCTRE è lo stato dell'arte della spruzzatrice oscillante a due bracci, sviluppata per offrire le più alte prestazioni di qualità e di costanza nella finitura, unite ad un'elevata facilità d'uso. Ideale per finiture opache e lucide (anche high gloss), permette di creare soluzioni d'impianto articolate, in particolare a fronte di elevate capacità produttive. Grazie alla sua conformazione, Roctre si presta all'applicazione di grandi quantità di vernice, riducendo il numero di passate necessarie.



ROCTRE represents "state-of-the-art" in 2-arms oscillating spraying machines.

It has been developed to ensure quality performance and finish consistency, together with an extreme ease of operation. Ideal for matt and gloss finishes (high gloss as well), ROCTRE allows to create articulated coating lines, in response to high-volume production needs. Thanks to its shape, Roctre is suitable for applying big quantities of lacquers, thus reducing the number of layers required.



ROCTRE est la machine de pistelage oscillante à deux bras à la pointe de la technologie, développée pour offrir les meilleures performances en termes de qualité et de répétabilité de la finition, alliées à une grande facilité d'utilisation. Idéale pour les finitions mates et brillantes (même high gloss), elle permet de réaliser des installations articulées, tout particulièrement quand il faut produire de grands volumes. Grâce à sa configuration, Roctre se prête à l'application de grandes quantités de vernis ce qui permet de réduire le nombre de couches nécessaires.



ROCTRE Representa el estado del arte de la rociadora oscilatoria de dos brazos. La máquina ha sido desarrollada para ofrecer las más altas prestaciones de calidad y de constancia en el acabado, junto con una elevada facilidad de uso. Ideal para acabados mates y brillantes (también high gloss), permite crear soluciones de instalación articuladas, en especial para lograr elevadas capacidades productivas. Gracias a su conformación, Roctre se presta a la aplicación de grandes cantidades de barniz, reduciendo el número de pasadas necesarias.



Roctre stellt den Stand der Kunst im Spritzauftrag dar der oszillierenden Spritzmaschine mit zwei Armen: höchste Qualitätsleistungen und Lackierkonstanz in Verbindung mit einer extrem einfachen Betreibung. Easy ist ideal für den Auftrag von Matt- und Glanzlackierungen (auch high gloss); die Maschine bietet daher artikulierte Anlagenlösungen, speziell wenn erhöhte Produktionskapazitäten verlangt werden. Dank ihrer Konfiguration ist die Roctre ideal zum Auftrag von grossen Lackmengen bei gleichzeitiger Verringerung der notwendigen Passagen.

Barriera di lettura

Reading Barrier

Barre de détection

Barrera de lectura

Ableseschränke



La barriera di lettura dei pezzi a fotodiodi ad elevata precisione, permette di controllare l'utilizzo di vernice ed economizzare lo spreco.

I dati elaborati dal software di gestione vengono trasmessi alle pistole per ottimizzare la spruzzatura.



The high precision photodiode piece reading barrier controls paint use and cuts waste. Data processed by the control software is sent to the guns to optimise spraying.



La barrière de lecture des pièces à photodiodes à haute précision permet de contrôler l'utilisation de la peinture et de faire des économies en évitant le gaspillage. Les données traitées par le logiciel de gestion sont transmises aux pistolets pour optimiser le pistolage.



La barrera de lectura de las piezas con fotodiodos de elevada precisión permite controlar el uso del barniz y reducir el desperdicio. Los datos elaborados por el software de gestión son transmitidos a las pistolas para optimizar el rociado.



Über die mit hochpräzisen Fotodioden ausgestattete Werkstück-erfassungsschranke lässt sich die Verwendung des Lacks überwachen und wirtschaftlich handhaben. Die von der Steuer-Software verarbeiteten Daten werden zu den Pistolen übertragen, um den Spritzvorgang zu optimieren.

Bracci di spruzzatura

Spraying arms

Bras de pistelage

Brazos de barnizado

Spritzarme



L'oscillazione dei due bracci porta-pistole è realizzata con motore Brushless e cinghie dentate con guide e supporti separati. Ogni braccio può montare fino a 6 pistole e 3 circuiti di alimentazione del prodotto.



Oscillating motion of the two spray-gun holders is operated by means of toothed belts and electronically controlled Brushless motors, with separate slides and supports. Each arm may hold up to 6 spraying guns and 3 lacquer feeding circuits.



L'oscillation des deux bras porte-pistolets est obtenue par un moteur sans balais et des courroies dentées avec guides et paliers séparés. Chaque bras peut accueillir jusqu'à 6 pistolets et 3 circuits d'alimentation du produit.



La oscilación de los dos brazos porta-pistolas se realiza con motor Brushless y correas dentadas con guías y soportes separados. Cada brazo puede montar hasta 6 pistolas y 3 circuitos de alimentación del producto.



Die Oszillation der beiden Pistolenträgerarme erfolgt mittels Brushless Motor und Zahnriemen mit getrennten Führungen und Trägern. Jeder Arm kann mit bis zu 6 Pistolen und 3 Produktversorgungs kreisläufen bestückt werden.

Bracci di spruzzatura

Spraying arms

Bras de pistelage

Brazos de barnizado

Spritzarme



INTERCAMBIABILE

Su richiesta: bracci smontabili ad aggancio rapido, per rendere facile e veloce il cambio prodotto e la pulizia delle pistole. Lo smontaggio può essere eseguito con prodotto dentro al circuito. In questa configurazione è possibile l'utilizzo fino a massimo 4 circuiti. Sportelli laterali facilitano le operazioni di accesso ai bracci porta-pistole ed ottimizzano la manutenzione e la pulizia.



INTERCHANGEABLE

Upon request: removable spray-gun holders with quick-fix, to ease lacquer change and gun cleaning. Disassembly can be operated with lacquer in the feeding circuit. Max. 4 circuits in this configuration. Side doors allow for easy access to gun holders to make overall system cleaning and maintenance effective.



INTERCHANGEABLE

Sur demande: bras démontables à raccord rapide pour faciliter et accélérer le changement de produit et le nettoyage des pistolets. Le démontage est possible même s'il y a du produit dans le circuit. Cette configuration permet d'utiliser jusqu'à 4 circuits au maximum. Portes latérales facilitent les opérations d'accès aux bras porte-pistolets et optimisent l'entretien et le nettoyage.



INTERCAMBIABLE

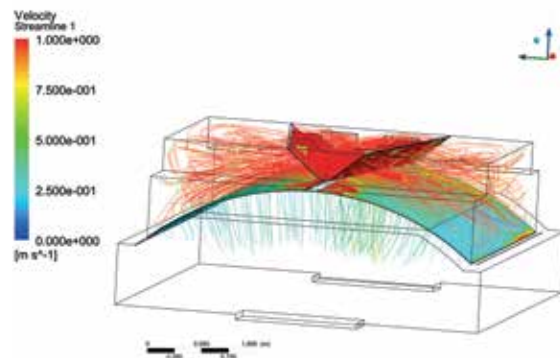
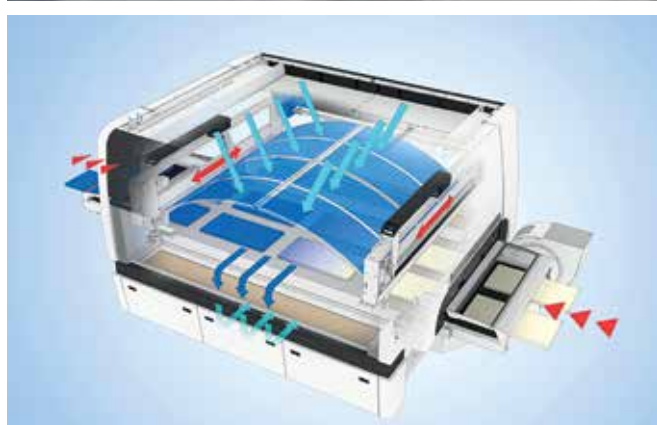
A demanda: brazos desmontables y enganche rápido, para que el cambio de producto y la limpieza de las pistolas resulte fácil y rápido. El desmontaje se puede llevar a cabo con producto dentro del circuito. En esta configuración se pueden utilizar como máximo 4 circuitos. Puertas laterales facilitan las operaciones de acceso a los brazos porta-pistolas y optimizan el mantenimiento y la limpieza.



AUSTAUSCHBAR

Auf Anforderung: ausbaubare Arme mit Schnellkupplung für leichten und schnellen Produktwechsel und Pistolenreinigung. Der Ausbau kann erfolgen, wenn sich das Produkt im Kreislauf befindet. In dieser Konfiguration lassen sich bis zu max. Kreisläufe einsetzen. Vier seitliche Klappen erleichtern den Zugriff auf die Pistolenträgerarme und optimieren die Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

Plenum



 Roctre è equipaggiata con il nuovo plenum a diffusione d'aria "Airsphere", un metodo innovativo per il controllo del flusso d'aria all'interno della macchina per ottenere la massima qualità di spruzzatura ed un'efficienza di trasferimento più elevata, mantenendo al minimo le esigenze di manutenzione.

L'aria immessa attraverso il plenum di mandata spinge l'overspray fino al tappeto e al sistema di filtraggio e viene successivamente veicolata al ventilatore di espulsione.

 Roctre is equipped with the new "Airsphere" air diffusion plenum, an innovative method to control the air flow inside the machine to maximise spraying quality and achieve higher transfer efficiency while minimising maintenance requirements.

Incoming air by means of the air pressurization unit moves overspray to the dry filtering system and is then carried to the exhaust fan.

 Roctre est équipée du nouveau plenum à diffusion d'air «Airsphere», une méthode innovante pour le contrôle du flux d'air à l'intérieur de la machine pour obtenir la meilleure qualité de pistelage et une plus grande efficacité de transfert, en réduisant au minimum la maintenance.

L'air injecté par le plenum de refoulement pousse l'overspray jusqu'au système de filtration à sec; ensuite il est convoyé vers le ventilateur d'aspiration.

 Roctre está equipada con la nueva cámara de difusión de aire «Airsphere», un método innovador para el control del flujo de aire en el interior de la máquina que permite obtener la máxima calidad de rociado y una mayor eficiencia de transferencia manteniendo al mínimo las exigencias de mantenimiento.

El aire introducido a través del plenum de impulsión empuja el overspray hasta el sistema de filtrado y es transportado sucesivamente al ventilador de expulsión.

 Roctre ist mit der neuen Luftverteilerdecke „Airsphere“ ausgestattet, einer innovativen Methode für die Steuerung des Luftstroms innerhalb der Maschine zur Gewährleistung der höchsten Spritzqualität und einer optimalen Transfereffizienz bei geringstem Wartungsbedarf.

Die über die Luftverteilerdecke eingeführte Luft drückt den Overspray zum Filtersystem, von wo aus sie anschließend zum Abluftventilator geleitet wird.

Filtrazione Overspray

Overspray Filtration

Filtration de l'overspray

Filtración de overspray

Übersprühen Filtration



FILTRI A SECCO

L'aspirazione avviene attraverso un'ampia superficie di filtri a secco a doppio stadio, di facile smontaggio e accessibilità per le operazioni di manutenzione.

DRY FILTERS

Suction system through a large filtering area, composed of a double set of dry filters. Easy to access and disassemble for maintenance operations.

FILTRES À SEC

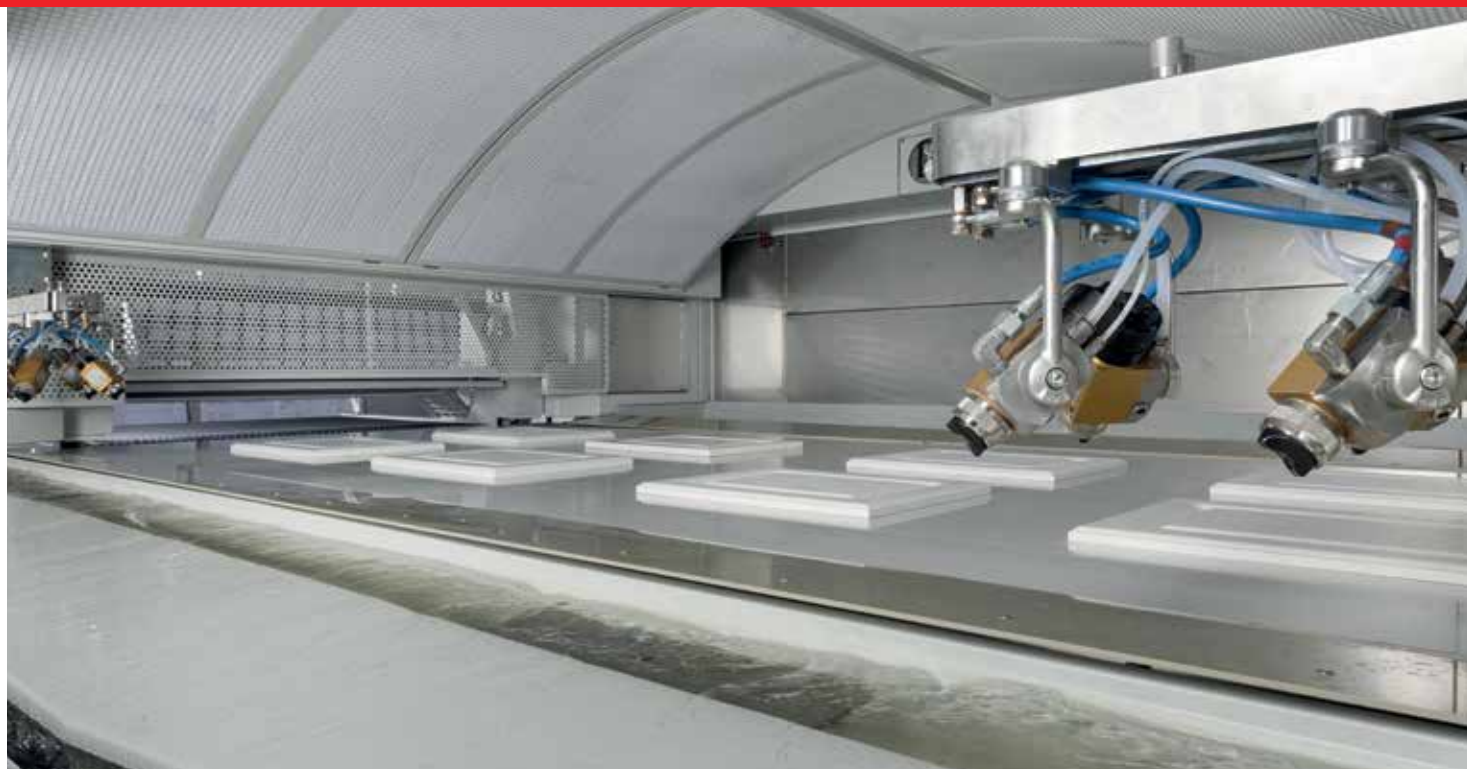
L'aspiration est réalisée par une grande surface de filtres à sec à deux étages, facilement accessibles et démontables pour l'entretien.

FILTROS EN SECO

La aspiración se realiza con una amplia superficie de filtros en seco de doble estadio, de fácil desmontaje y accesibilidad para las operaciones de mantenimiento.

TROCKENFILTERN

Die Absaugung erfolgt mittels einer breiten, doppelstufigen Trockenfilterfläche, die einfach ausbaubar ist und einen leichten Zugriff für Wartungsarbeiten bietet.



FILTRI AD ACQUA

Nella variante di Roctre equipaggiata con filtri ad acqua, l'aria immessa all'interno dal plenum di mandata, spinge l'overspray nei filtri a veli d'acqua. La scelta dei filtri ad acqua è consigliata per produttori che lavorano a regimi elevati su più turni o che eseguono trattamenti particolari come il lucido, che una richiede maggiore costanza nell'applicazione. Questa configurazione va integrata con un sistema di filtrazione a torre Scrubber Big Bag o Skimmer.

WATER FILTERS

In the Roctre variant equipped with water filters, the air fed inside by the delivery plenum pushes the overspray into the water curtain filters. The water filter solution is suitable for producers working at high output rates or those applying special coatings such as gloss, which requires greater application constancy. This configuration should be integrated with a Scrubber Big Bag or Skimmer tower filtration system.

FILTRE À EAU

Dans la variante de Roctre équipée de filtres à eau, l'air introduit dans le plenum de refoulement pousse l'overspray dans les filtres à rideaux d'eau. Les filtres à eau sont conseillés dans les cas où les fabricants travaillent à des vitesses élevées sur plusieurs roulements ou effectuent des traitements spéciaux, comme le poli, qui exige une plus grande constance durant l'application. Cette configuration doit être intégrée dans un système de filtration à tour Scrubber Big Bag ou Skimmer.

FILTROS DE AGUA

En la variante de Roctre equipada con filtros de agua, el aire introducido en la cámara de impulsión empuja el overspray en los filtros de cortina de agua. Los filtros de agua son la opción aconsejada para los productores que trabajan con regímenes elevados en varios turnos o que efectúan tratamientos especiales, como el brillante, que requiere una mayor constancia en la aplicación. Esta configuración debe integrarse con un sistema de filtración de torre Scrubber Big Bag o Skimmer.

WASSERFILTER

In der mit Wasserfilter ausgestatteten Variante von Roctre drückt die von der Zuluftverteilerdecke in das Innere eingespeiste Luft das Overspray in die Wasserberieselungsfilter. Die Nutzung von Wasserfiltern empfiehlt sich für Hersteller, die mit hohen Produktionsleistungen und mehreren Arbeitsschichten arbeiten oder spezielle Behandlungen wie beispielsweise Glanzlackierungen, die eine höhere Auftragskonstanz erfordern, ausführen. Diese Konfiguration ist mit einem Filtersystem mit Turm Scrubber, Big Bag oder Skimmer zu integrieren.

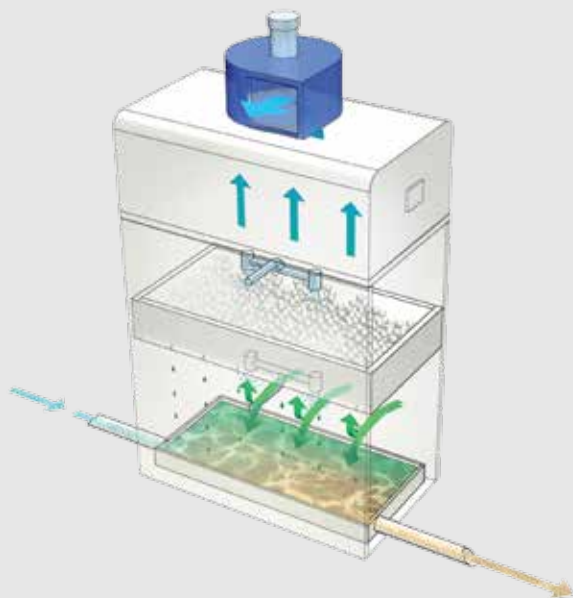
Filtrazione Overspray

Overspray Filtration

Filtration de l'overspray

Filtración de overspray

Übersprühen Filtration



SCRUBBER

L'aria, immessa all'interno dal plenum di mandata, spinge l'overspray nei filtri a veli d'acqua attraverso il sistema di filtrazione dinamico a torre, chiamato "Scrubber", per il trattenimento e l'abbattimento delle particelle di vernice, che vengono infine eliminate dal ventilatore di espulsione.

SCRUBBER

The air, fed inside by the delivery plenum, pushes the overspray into the water curtain filters through the dynamic turret-type filtration system, called "Scrubber", to collect fine paint particles, abate them and, lastly, eliminate them via the ejection fan.

SCRUBBER

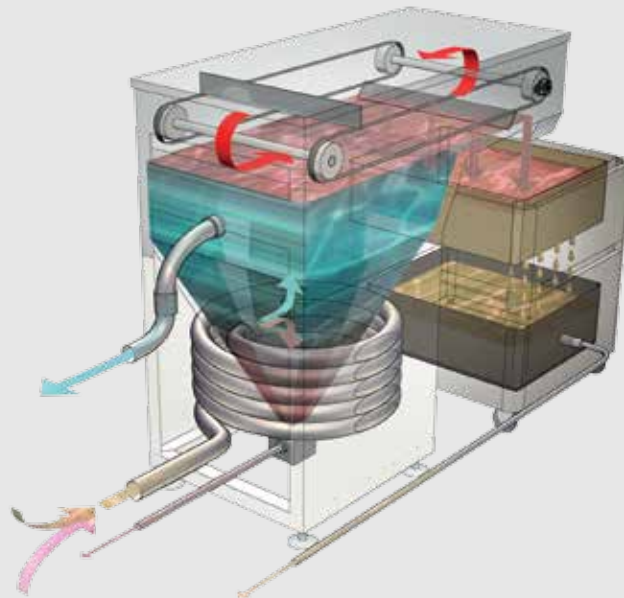
L'air introduit dans le plénum de refoulement, pousse l'overspray dans les filtres à rideaux d'eau à travers le système de filtration dynamique à tour qui porte le nom de « Scrubber » pour la rétention et l'élimination des particules de peinture, qui sont ensuite éliminées par le ventilateur d'éjection.

SCRUBBER

El aire, introducido desde la cámara de impulsión, empuja el overspray en los filtros de cortinas de agua y atraviesa el sistema de filtración dinámico de torre, denominado «Scrubber», para retener y reducir las partículas de barniz, que al final son eliminadas por el ventilador de expulsión.

SCRUBBER

Die von der Zuluftverteilerdecke in das Innere eingespeiste Luft drückt das Overspray in die Wasserberieselungsfilter, wird dann durch das dynamische Filtersystem mit Turm, „Scrubber“ genannt, zur Behandlung und Abscheidung der Lackpartikel geleitet, die abschließend vom Abluftventilator beseitigt werden.



SKIMMER BIG BAG

Le acque di filtraggio vengono trattate in una vasca nella quale vengono immessi flocculanti per separare i residui solidi dall'acqua. I residui solidi vengono raccolti con un sistema di racle e l'acqua filtrata viene rimessa in circolo.

SKIMMER BIG BAG

Filtering water is treated in a tank where sludge is collected by means of flocculation and skimming. Solid particles are collected with scrapers and filtered water is then re-circulated.

SKIMMER BIG BAG

Les eaux de filtration sont traitées dans une cuve où l'on introduit des flocculants pour séparer les résidus solides de l'eau. Les résidus solides sont récupérés par un système de racleurs, tandis que l'eau filtrée est remise en circulation.

SKIMMER BIG BAG

Las aguas de filtrado son tratadas en un tanque en el que se introducen flocculantes para separar los residuos sólidos del agua. Los residuos sólidos son recogidos con un sistema de rasquetas y el agua filtrada se vuelve a poner en circulación.

SKIMMER BIG BAG

Das Filterwasser wird in einem Becken behandelt, welches mit Flockungsmitteln zur Trennung der Festkörper vom Wasser versetzt ist. Die Festkörper werden mit einem Rakelsystem gesammelt; das gefilterte Wasser wird erneut in den Umlauf gebracht.

Sistema di trasporto

Conveyor
Transporteur
Transporte
Förderer

DISPOSITIVO DI CENTRATURA AUTOMATICA

**AUTOMATIC ALIGNMENT DEVICE - DISPOSITIF DE CENTRAGE
AUTOMATIQUE - DISPOSITIVO DE CENTRADO AUTOMÁTICO -
AUTOMATISCHER ZENTRIERVORRICHTUNG**

LARGHEZZA DI LAVORO 1950MM

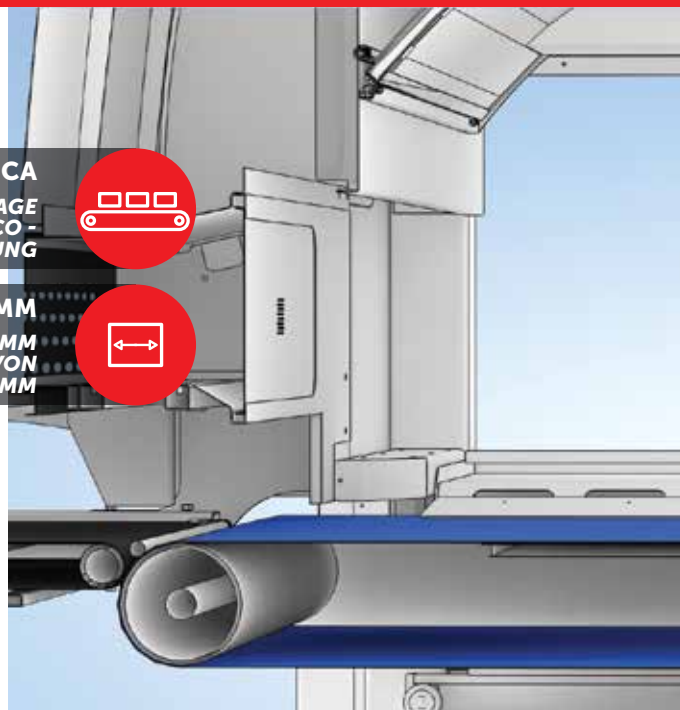
**WORKING WIDTH 1950MM - LARGEUR DE TRAVAIL 1950 MM
ANCHURA DE TRABAJO 1950 MM - ARBEITSBREITE VON
1950MM**



TRASPORTO CFB

Roctre è equipaggiata con un sistema di trasporto a tappeto in fibra di carbonio (CFB) che garantisce un ottimale recupero della vernice, rapidità nelle attività di pulizia e manutenzione, assenza di overspray nella parte inferiore del pannello. Le estremità del tappeto, posizionate fuori dalla cabina di spruzzatura, permettono un migliore ricircolo dell'aria, mantenendo il trasporto in ingresso e in uscita a riparo dalle contaminazioni.

Il carrello è inoltre dotato di un sistema di posizionamento ad alta precisione per la centratura automatica del tappeto.



CFB CONVEYOR

Roctre is equipped with a carbon fibre (CFB) conveyor belt system that ensures optimum paint retrieval, fast cleaning and maintenance and no overspray on the lower part of the panel. The conveyor belt extremities (positioned outside the spraying booth) allow better air recycling, ensuring incoming and outgoing conveyor sections remain contamination-free.

The carriage is also equipped with a high precision positioning system for automatic belt alignment.

CONVOYEUR EN CFB

Roctre est équipée d'un système de transport sur tapis en fibre de carbone (CFB), qui garantit une récupération optimale de la peinture, un nettoyage et un entretien rapides, l'absence d'overspray au niveau de la partie inférieure du panneau. Les extrémités du tapis, placées en-dehors de la cabine de pistelage permettent une meilleure recirculation de l'air, en permettant un transport au niveau de l'entrée et de la sortie protégé contre toute contamination.

Le chariot est également équipé d'un système de positionnement à haute précision pour le centrage automatique du tapis.

TRANSPORTADOR CFB

Roctre está equipada con un sistema de transporte de cinta de fibra de carbono (CFB) que garantiza una excelente recuperación del barniz, rapidez en las actividades de limpieza y mantenimiento y ausencia de overspray en la parte inferior del panel. Los extremos de la cinta, colocados fuera de la cabina de rociado, permiten una mejor recirculación del aire protegiendo el transportador frente a las contaminaciones en la entrada y la salida.

Además, el carro está dotado de un sistema de colocación de alta precisión para el centrado automático de la cinta.

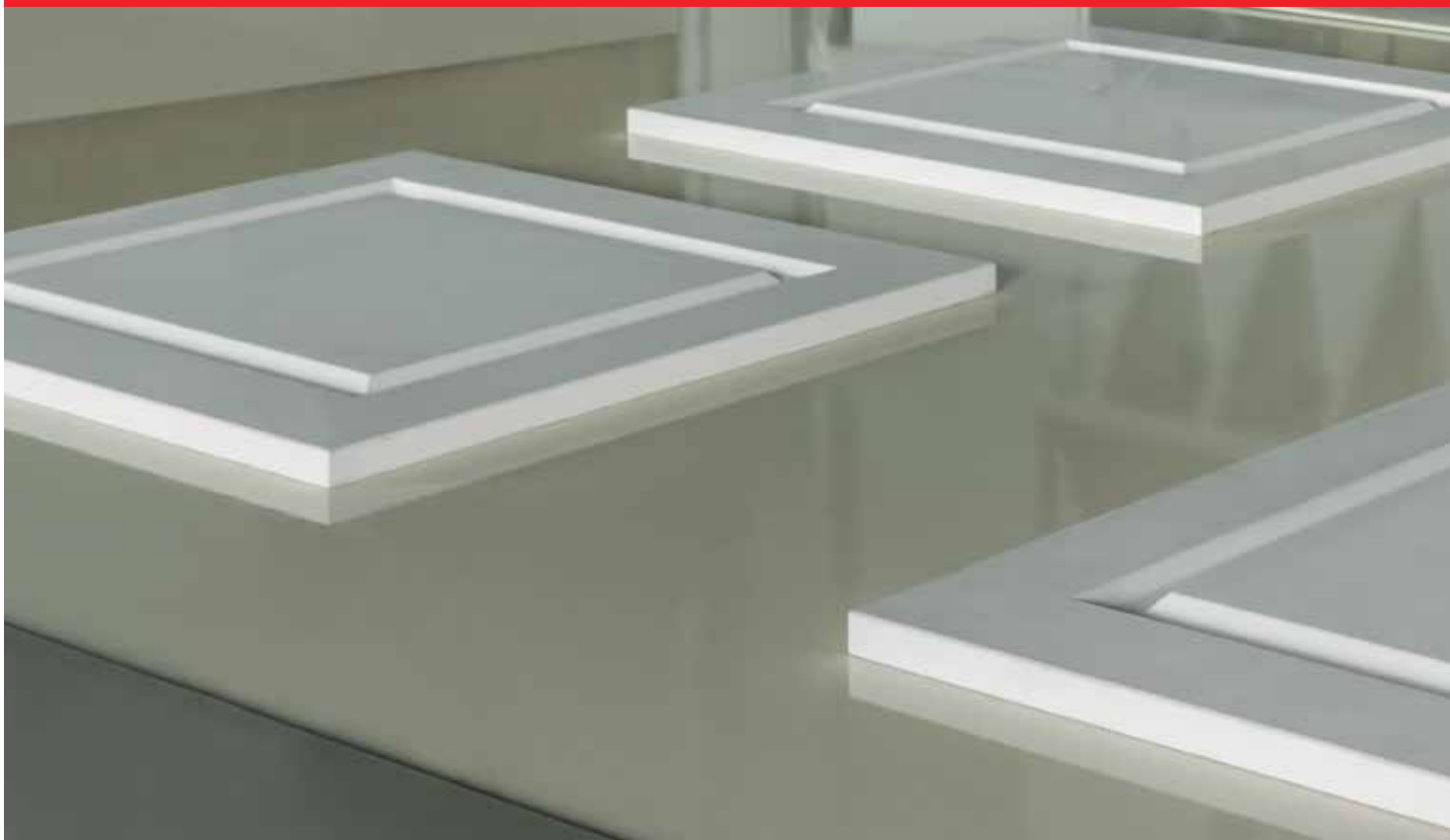
CFB FÖRDERER

Roctre verfügt über ein mit einem Teppich aus Kohlenstofffaser (CFB) ausgestattetes Fördersystem, das eine optimale Lackrückgewinnung, schnell ausführbare Reinigungs- und Wartungstätigkeiten und kein Overspray auf der Plattenunterseite garantiert. Die außerhalb der Spritzkabine positionierten Enden des Teppichs lassen eine bessere Luftumwälzung zu und schützen den Eingang und den Ausgang des Fördersystems vor Verunreinigungen.

Darüber hinaus ist der Wagen mit einem hochpräzisen Positionierungssystem für die automatische Positionierung des Teppichs ausgestattet.

Sistema di trasporto

Conveyor
Transporteur
Transporte
Förderer



 Il tappeto in CFB, con larghezza di lavoro 1300mm, garantisce una elevatissima qualità finale, oltre ad un maggiore recupero della vernice.

La ridotta contaminazione del tappeto rende inoltre molto più semplici le attività di pulizia e manutenzione. Il sistema di trasporto è inoltre dotato di regolazione indipendente delle velocità, che garantisce la perfetta sincronizzazione tra CFB e nastro di uscita.



The CFB conveyor, which has a working width of 1300 mm, ensures ultra-high final quality, plus improved paint retrieval. Reduced conveyor contamination also makes cleaning and maintenance tasks much simpler. The conveying system is also equipped with independent speed adjustment which ensures perfect synchronisation between CFB and outfeed belt.



Le tapis en CFB, avec une largeur de travail de 1300 mm, garantit une qualité finale très élevée, en plus d'une récupération plus importante de la peinture. La contamination réduite du tapis rend en outre beaucoup plus simples le nettoyage et l'entretien. Le système de transport est également doté d'un réglage indépendant des vitesses, qui garantit la synchronisation entre CFB et le tapis de sortie.



La cinta de CFB, con anchura de trabajo 1300 mm, garantiza una elevadísima calidad final, además de una mayor recuperación del barniz. Además, la reducida contaminación de la cinta hace mucho más simples las actividades de limpieza y mantenimiento. El sistema de transporte está dotado también de regulación independiente de la velocidad, que garantiza la perfecta sincronización entre CFB y cinta de salida.



Der Teppich aus CFB mit einer Arbeitsbreite von 1300 mm garantiert neben einer höheren Lackrückgewinnung für höchste Endqualität. Die geringe Verschmutzung des Teppichs trägt darüber hinaus zu erheblich vereinfachten Reinigungs- und Wartungstätigkeiten bei. Außerdem ist das Fördersystem mit einer unabhängigen Drehzahlregelung für die perfekte Synchronisation von CFB und Auslaufband ausgestattet.

Sistema di recupero
Recovery System
Sistem de recuperation
Sistema de recuperación
Rückgewinnungssystem



SISTEMA DI RECUPERO BREVETTATO BY CEFLA FINISHING
RETRIEVAL SYSTEM PATENTED BY CEFLA FINISHING - SYSTÈME DE RÉCUPÉRATION BREVETÉ
PAR CEFLA FINISHING - SISTEMA DE RECUPERACIÓN PATENTADO POR CEFLA FINISHING
PATENTGESCHÜTZTES RÜCKGEWINNUNGSSYSTEM VON CEFLA FINISHING



CARRELLO DI PULIZIA

Cefla è stata la prima azienda ad introdurre il trasporto a tappeto CFB. Il recupero è effettuato da un rullo controrotante, mentre il resto del sistema provvede alla perfetta pulizia del tappeto. Il consumo di solventi ed i tempi di pulizia a fine lavoro sono ridotti al minimo. La versione FLEX (con recupero a nastro) è stata sviluppata per chi ha necessità di verniciare piccoli lotti con frequenti cambi colore.



CLEANING TROLLEY

Cefla has been the very first company to introduce CFB belt conveyor technology. Counter rotating roller removes and recovers lacquer from belt conveyor, while the rest of the system ensures the cleaning of the CFB belt. Cleaning solvent consumption and end-of-shift clean-up time have been reduced to minimum. FLEX version (with recovery belt) has been developed for manufacturers who need to coat small batches or have frequent colour changes.



CHARIOT DE NETTOYAGE

Cefla a été la première société qui ait introduit le transporteur à tapis CFB. La récupération est effectuée par un rouleau contrarotatif, tandis que le reste du système s'occupe du nettoyage parfait du transporteur à tapis. La consommation de solvants et les temps de nettoyage à la fin du travail sont réduits au minimum. La version FLEX (avec récupération par tapis) a été développée pour ceux qui doivent vernir de petits lots avec de fréquents changements de couleur.



CARRO DE LIMPIEZA

Cefla ha sido la primera empresa en introducir el transporte mediante cinta CFB. La recuperación es llevada a cabo por un rodillo contrarrotante, mientras el resto del sistema se encarga de limpiar la cinta perfectamente. El consumo de disolventes y los tiempos de limpieza al final del trabajo están reducidos al mínimo. La versión FLEX (con recuperación de la cinta) ha sido desarrollada para quienes precisan barnizar pequeños lotes con frecuentes cambios de color.



REINIGUNGSWAGEN

Cefla hat als erstes Unternehmen den CFB Bandförderer vorgestellt. Die Rückgewinnung erfolgt durch eine gegenrotierende Walze, während der andere Teil des Systems das Band perfekt abreinigt. Der Lösemittelverbrauch und die Reinigungszeiten am Arbeitsende sind auf ein Minimum reduziert. Die FLEX Ausführung (mit Bandrückgewinnung) eignet sich für Betreiber, die kleine Losgrößen bei häufigem Farbwechsel lackieren müssen.

Quadro elettrico

Electric board

Tableau électrique

Tablero eléctrico

Steuerschaltschrank



Dotato di PLC e pannello sinottico per facilitare la programmazione della macchina.



Equipped with PLC and synoptic panel, for userfriendly machine set up.



Il est équipé de Contrôleur à Logique Programmable (PLC) et de panneau synoptique pour faciliter la programmation de la machine.



Equipado con PLC y panel sinóptico para facilitar la programación de la máquina.



Mit PLC und Synoptiktafel zur einfachen Maschinenprogrammierung.

Optional



CABINATURA

La cabinatura di protezione consente di ottenere il più alto grado qualitativo possibile.



ENCLOSURE BOOTHS

Enclosure booths are specifically designed for top quality finishing.



CABINE

La cabine de protection permet d'obtenir la plus haute qualité possible.



CUBIERTA

La cubierta de protección permite obtener el más alto grado cualitativo posible.



KABINE

Die Schutzkabine sorgt für die Erzielung hochqualitativen Lackierung.

LAB



UN CENTRO RICERCHE UNICO AL MONDO.

Il LAB di Imola è il centro ricerche più all'avanguardia nel settore della verniciatura del legno, riconosciuto dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica; oggi con nuove sedi presso i siti del Gruppo a Pesaro (I), Charlotte (USA), Schloß Holte-Stukenbrock (D) e Meckenheim (D), Suzhou (China).





**A WORLDWIDE
REFERENCE FOR
FINISHING RESEARCH.**

The LAB in Imola, recognized by the "Ministry of University and of Scientific and Technological Research", stands out as state-of-the-art research centre in the wood finishing field. Out of this positive experience, the Group has opened new test sites around the world - Pesaro (I), Charlotte (US), Schloß Holte-Stukenbrock (D) and Meckenheim (D), Suzhou (China).



**UN CENTRE DE
RECHERCHE UNIQUE
AU MONDE.**

Le LAB d'Imola est le centre de recherche le plus avancé dans le secteur de la finition du bois, reconnu par le Ministère de l'Université et de la Recherche Scientifique et Technologique: aujourd'hui il est complété par de nouvelles implantations auprès des établissements du groupe à Pesaro (I), Charlotte (É-U), Schloß Holte-Stukenbrock (D) et Meckenheim (D), Suzhou (Chine).



**UN CENTRO DE
INVESTIGACIÓN ÚNICO
EN EL MUNDO.**

El LAB de Imola es el centro de investigación más a la vanguardia en el sector del barnizado de la madera. Reconocido por el Ministerio de la Universidad y de la Investigación Científica y Tecnológica, el LAB cuenta hoy con nuevas sedes en Pesaro (I), Charlotte (USA) Schloß Holte-Stukenbrock (D) y Meckenheim (D), Suzhou (China).



**EIN WELTWEIT
EINZIGARTIGES
FORSCHUNGS-
ZENTRUM.**

Das Labor in Imola ist, im Bereich der Holzlackierung, das weltweit meist entwickelte Forschungszentrum und als solches vom Ministerium der Wissenschaftlichen und Technologischen Forschungsuniversität anerkannt; es hat heute neue Niederlassungen in Pesaro (I), Charlotte (USA), Schloß Holte-Stukenbrock (D) und Meckenheim (D), Suzhou (China).



Cefla Finishing subsidiaries and branch offices



Da Imola all'intero pianeta.
From Imola to the entire planet.



SOCIETÀ PRODUTTIVE
MANUFACTURING SITES



SOCIETÀ COMMERCIALI
SALES OFFICES

France



CEFLA FINISHING EUROPE

1 rue de Marienthal Bischwiller,
F-67240 – France
Tel: +33 388537300
E-mail: cefla-europe@cefla-europe.com



Germany



CEFLA DEUTSCHLAND GMBH

Eisbachstrasse, 2
D-53340 Meckenheim – Germany
Tel. +49 2225 9090474
Fax +49 2225 9090475
E-mail: info@cefla-deutschland.de



Germany



DÜSPOHL MASCHINENBAU GMBH

An der Heller 43
33758 Schloß Holte-Stukenbrock Germany
Tel. +49 5207 9291 0
Fax +49 5207 9291 11
E-mail: infogermany@duespohl.com



Spain



CEFLA FINISHING IBERICA

Poligono Industrial de Picassent Calle 1
Parcela No 9 Nave 23
46220 Picassent (Valencia) – España
Tel. +34 (96) 1221120
Fax +34 (96) 1221167
E-mail: sdomenech@ceflaiberica.es



USA



CEFLA NORTH AMERICA

6125 Harris Technology Blvd.
Charlotte, NC28269 – USA
Tel. +1 704 598 0020
Fax +1 704 598 3950
E-mail: info@ceflaamerica.com



USA

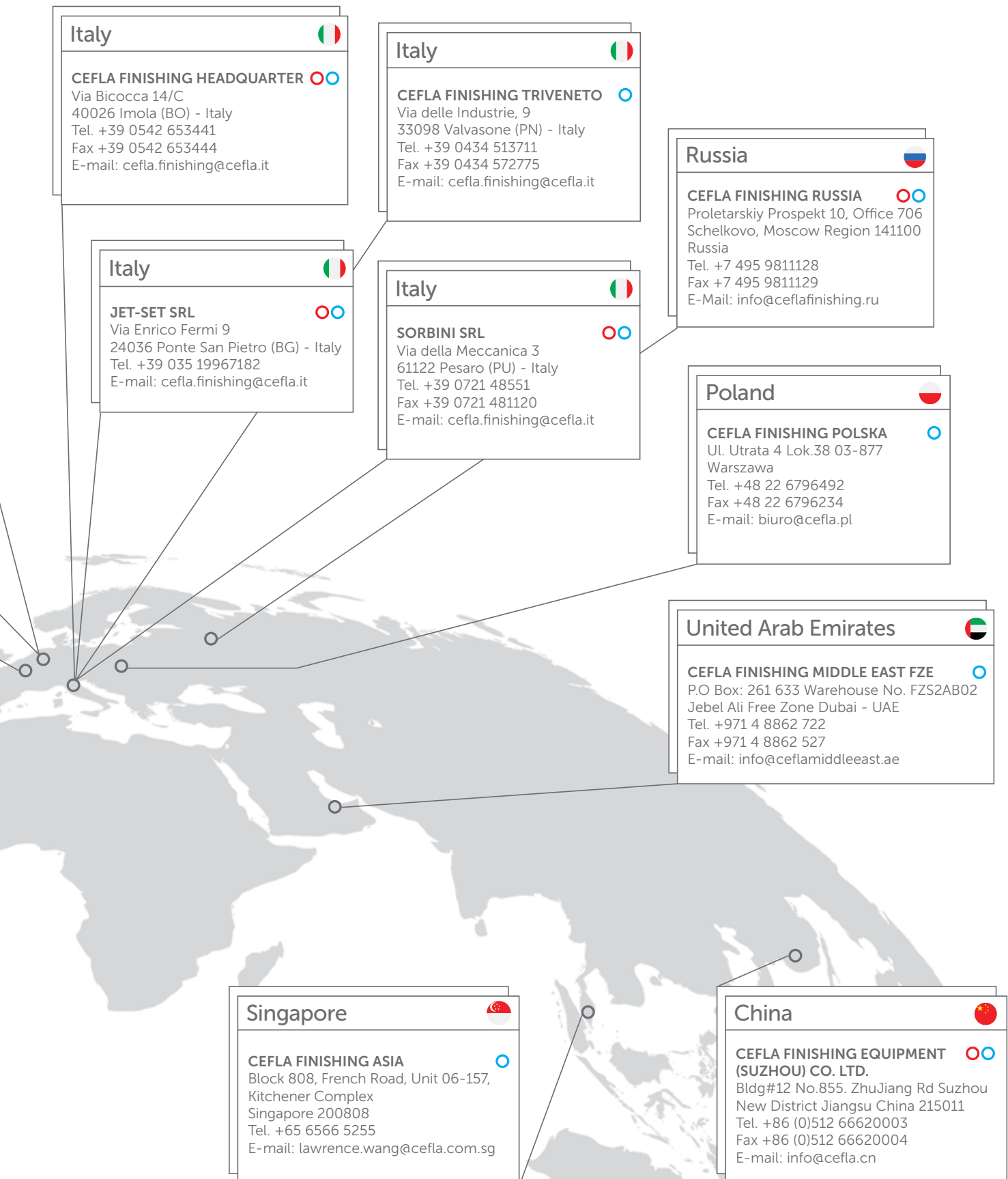


DV - SYSTEMS

6125 Harris Technology Blvd.
Charlotte, NC, 28269 United States
Tel. +1 704 598 0020
Fax +1 704 598 3950
E-mail: info@ceflaamerica.com



Pursuing the constant improvement of its production range, the manufacturer reserves the right of modifying its products without notice. Additionally, the information, the technical specifications, the drawings and the pictures shown in this brochure serve just as an indication and are not binding for the manufacturer who expressly reserves the right of changing this brochure without notice.





DOWNLOAD OUR APP



CEFLA

Via Selice Prov.le, 23/A 40026 IMOLA (BO) Italy

Tel. +39.0542.653111

Fax +39 0542 653128

www.cefla.com

www.ceflafinishing.com

Follow us on: @wearecefla

